

II. THEATER IN OSTEUROPA

Theatre in Eastern Europe

"Ein Signal fliegt vorbei, dann der erleuchtete Bahnhof, man hört das Rattern auf den Weichen. Die Menschenmenge auf dem Bahnhof brüllt los und gibt wütende Schreie von sich."

Stanislaw I. Witkiewicz,
("Die verrückte Lokomotive")

"A signal flies by, then the lit up station, you can hear the rattle of the wheels on the switches. The crowd at the station starts to roar and they shout angrily."

Stanislaw I. Witkiewicz,
("The Mad Locomotive")

Organisation:
Astrid Sommer
Ralf Siebelt
Lorenz Hippe

Eine Auseinandersetzung mit osteuropäischem Theater zu ermöglichen, sich mit Ästhetik und kulturellem Hintergrund der aktuellen Theatersituation in Polen, Ungarn, der Tschechoslowakei und der Sowjetunion auseinanderzusetzen - dazu bietet der DISKURS '87 erstmalig ein Forum auch auf studentischer Ebene.

Nicht zuletzt angeregt durch die Öffnungsbestrebungen in der Sowjetunion - "Glasnost" ist auch im Westen kein Fremdwort mehr - scheint es uns besonders interessant in unserem Theater, bisher wenig beachtete Formen und ästhetische Konzepte aufzuarbeiten.

Die immer wieder beschworene Krise unseres Theaters, die oft angemahnte Stagnation der künstlerischen Ausdrucksformen, machen einen Blick über die Landesgrenzen hinaus erforderlich.

Und zeigt nicht die breite Rezeption des polnischen Theaters, - Grotowski und Kantor seien hier nur als "Spitzen des Eisbergs" genannt - daß politische Grenzen nicht immer auch kulturelle sein müssen?

Ist nicht, gerade auch im Bereich des studentischen und freien Theaters, bislang eine Chance vertan worden, kulturell über die politischen Grenzen hinweg eine Annäherung, ein besseres Verstehen der osteuropäischen Kulturen zu ermöglichen?

DISKURS '87 möchte daher den Schritt ins Neuland wagen und Anregungen für die Suche nach neuen theatralen Formen geben, so daß - möglicherweise - ein intensiverer Theateraustausch in Gießen seinen Ausgangspunkt haben wird.

for the first time on a student level DISKURS '87 offers a forum for tackling with the East-European theatre, the aesthetic and cultural background of the situation of the theatre in Poland, Hungary, Czechoslovakia and the Soviet-Union.

For us it is especially interesting to work on forms and aesthetic concepts scarcely noticed up to now - not at least inspired by the Soviet attempts to open the country: "glasnost" is not a foreign word any more, in the West too.

The crisis of our theatre that is so often talked about, the stagnation of the artists' ways of expression demand a view over the borders of our country.

And does the broad reception of the Polish theatre - Grotowski and Kantor only named as the most prominent examples - not show that political borders need not always to be cultural ones as well?

Has not a chance been given away, especially in the domain of the student and free theatre, to make an approach, to establish better comprehension of East-European cultures through cultural exchange regardless of political borders?

DISKURS '87 wants to venture a step into a new territory and to give impulses for the search of new theatrical forms, so that - possibly - more intensive theatrical and even cultural exchange in general will be results of these efforts in Gießen.

~~~~~

"Felhangzik a jelzés, megjelenik a kivilégített állomás, hallani a kerekek kattogását a váltóknál. Az állomáson a tömeg felzúg és dühös kiabálásba kezd." /Stanislaw I. Witkiewicz: Az örült lokomotív/

A DISKURS '87 először nyújt diákszinten lehetőséget a kelet-európai színhéz, a lengyelországi, magyarországi, csehszlovákiai és Szovjetunió-beli színházak helyzetének, esztétikai és kultúrális hátterének a megvitatására.

Különösen érdekes számunkra, hogy figyelemre eddig alig méltatott színhézi formékkal és esztétikai koncepciókkal foglalkozzunk. /---/

A "glasznosztj" már nyugaton sem idegen szó. A mi színházunk oly sokszor emlegetett válsága, a művészek kife-

jezési módjainak leszűkülése határainkon li kitekintésre késztet. Hiszen a lengyel színház eskörrű fogadtatása/Grotowski és Kantor, nevét csak mint a leghíresebbekét említjük,

azt mutatja-e, h e g v a politikai határoknak nem feltétlenül kell egyben túrális határokat jelenteniük?

szalasztottuk-e el

éris,  
önösen a

# DISKURS



k- és szabad-

nházak terén) a politikai érokat figyelmen kívül hagyva, túrális cseréken keresztül a let-európai kultúrák jobb "beötvözödésének" lehetőségét?

A DISKURS '87 új területre kíván lépni és ezáltal impulzust adni új színhézi formák kereséséhez, hogy lehetőség szerint még intenzívebb színhézi/és talán kultúrális/ cserék is létrejöhessenek a giesseni törekvések eredményeképpen.

